



Stage Line®

DMX-LED-SCHEINWERFER MIT AKKU

DMX LED SPOTLIGHT WITH RECHARGEABLE BATTERY

PROJECTEUR DMX À LEDS AVEC ACCUMULATEUR

PROIETTORE DMX A LED CON BATTERIA RICARICABILE

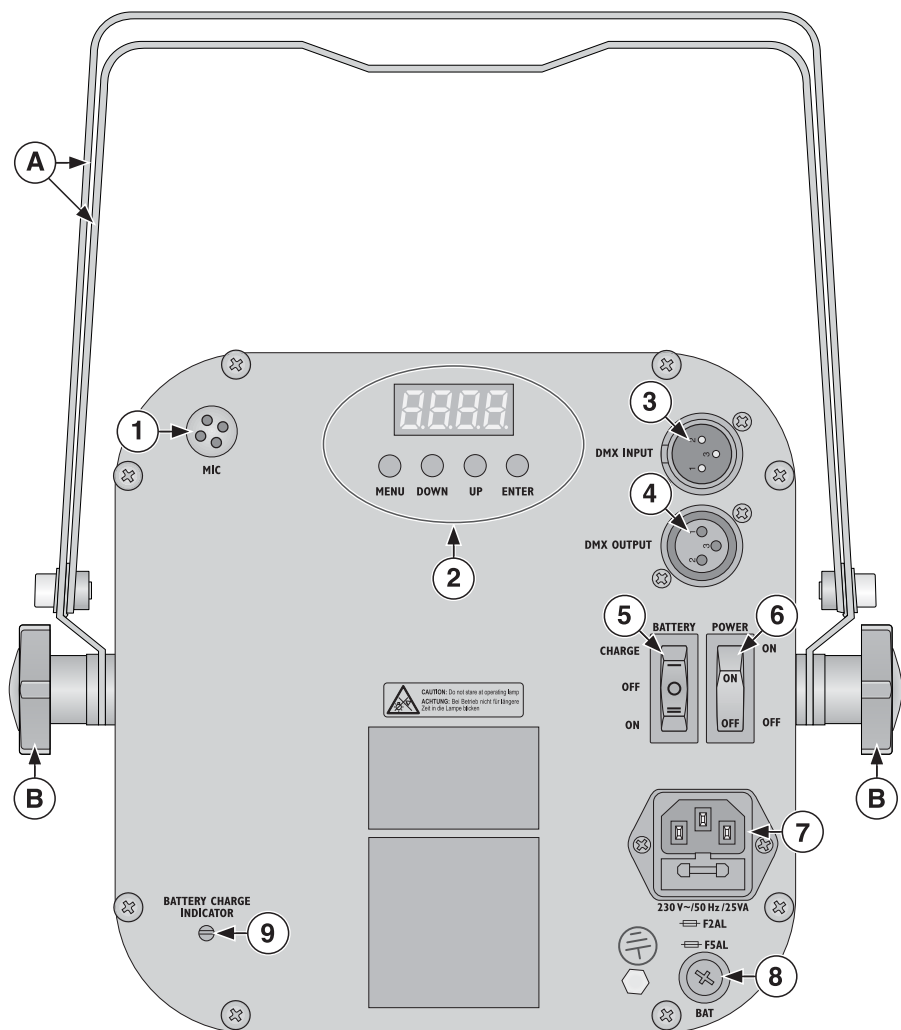


LITEBOX-10

Bestellnummer 38.5970



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • MANUAL DE INSTRUCCIONES
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN • ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA



D Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F Avant toute installation ...

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptee. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 14.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 24.

PL Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Prosimy zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa przed użytkowaniem urządzenia, w ten sposób zdrowie użytkownika nie będzie zagrożone, a urządzenie nie ulegnie uszkodzeniu. Instrukcję należy zachować do wglądu.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się na stronie 31.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktigt hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 33.

GB Before switching on ...

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 9.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 19.

NL Voor u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 30.

DK Før du tænder ...

Tillykke med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 32.

FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältät vahingoita, joita virheellinen laitteiden käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 34.

D **A** **CH** **Auf der Seite 2 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.**

1 Einsatzmöglichkeiten

Dieser Spot-Scheinwerfer eignet sich zur Effektbeleuchtung, z. B. auf Bühnen oder in Festsälen. Er erzeugt farbiges Licht über superhelle 10-mm-LEDs und lässt sich in verschiedenen Modi betreiben (z. B. konstantes Licht oder Stroboskoplicht, automatischer Farbwechsel). Der Scheinwerfer ist für die Bedienung über ein Lichtsteuergerät mit DMX512-Protokoll ausgelegt (4 oder 8 DMX-Kanäle), kann aber auch ohne Steuergerät betrieben werden, entweder als Einzelgerät oder zusammenschaltet mit mehreren LITEBOX-10 im Master/Slave-Modus.

Die Stromversorgung kann über das 230-V-Netz oder über den eingebauten Lithium-Ionen-Akku erfolgen, der sich bei Netzanschluss des Geräts aufladen lässt. Der Scheinwerfer ist damit ideal für den mobilen Einsatz geeignet. Über die zwei Bügel lässt er sich schnell und einfach an wechselnden Einsatzorten aufstellen.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

WARNUNG



Blicken Sie nicht für längere Zeit direkt in die Lichtquelle, das kann zu Augenschäden führen.

Beachten Sie, dass Stroboskop-Effekte und sehr schnelle Farbwechsel bei fotosensiblen Menschen und Epileptikern epileptische Anfälle auslösen können!

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,

1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
- Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Eine durchgeschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht sicher montiert, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Aufstellung/Montage

Zur Vermeidung von Wärmestaus im Gerät, platzieren Sie dieses immer so, dass im Betrieb eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist (Abstand zu angrenzenden Wänden min. 15 cm). Die Lüftungsöffnungen am Gehäuse dürfen auf keinen Fall abgedeckt werden.

Die Bügel (A) mit den beiliegenden Schrauben (B) am Gerät festschrauben  Abbildung auf Seite 2.

Das Gerät kann

- durch Ausklappen der Bügel auf dem Boden aufgestellt werden oder
- über beide bzw. den größeren Bügel montiert werden, z. B. mit einer stabilen Montageschraube an einer Traverse.

WARNUNG



Das Gerät muss fachgerecht und sicher montiert werden. Wird es an einer Stelle installiert, unter der sich Personen aufhalten können, muss es zusätzlich gesichert werden (z. B. durch ein Fangseil am Bügel; das Fangseil so befestigen, dass der Fallweg des Gerätes nicht mehr als 20 cm betragen kann).

4 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Mikrofon für die Musiksteuerung
- 2 Tasten für Einstellungen im Systemmenü und Display zur Anzeige des Betriebsmodus und der Menüeinstellungen  Kapitel 7.1

DMX-Schnittstelle (XLR-Anschlüsse, 3-polig):

- 3 DMX-Eingang
- 4 DMX-Ausgang

Pin 1 = Masse, Pin 2 = DMX-, Pin 3 = DMX+

Anschluss bei DMX-Betrieb

1. Den DMX-Eingang mit dem DMX-Ausgang des DMX-Lichtsteuergeräts verbinden.
2. Den DMX-Ausgang mit dem DMX-Eingang des nächsten DMX-gesteuerten Gerätes verbinden. Dessen Ausgang wieder mit dem Eingang des nachfolgenden Gerätes verbinden usw., bis alle DMX-gesteuerten Geräte in einer Kette angeschlossen sind.
3. Um Störungen bei der Signalübertragung auszuschließen, sollte bei langen Leitungen oder bei einer Vielzahl von hintereinandergeschalteten Geräten der DMX-Ausgang des letzten Geräts der Kette mit einem 120-Ω-Widerstand ($> 0,3 \text{ W}$) abgeschlossen werden: In die Ausgangsbuchse einen entsprechenden Abschlussstecker (z. B. DLT-123 von „img Stage Line“) stecken.

Anschluss bei Master/Slave-Betrieb

Im Master/Slave-Betrieb lassen sich mehrere LITEBOX-10 synchron betreiben. Dabei übernimmt das Hauptgerät (Master) die Steuerung der übrigen Geräte (Slaves). Die Geräte wie bei DMX-Betrieb zu einer Kette verbinden (siehe oben), jedoch bleibt der DMX-Eingang des ersten Geräts der Kette frei.

- 5 Schalter BATTERY
CHARGE: Akkuaufladung bei Netzanschluss
OFF: keine Akkuaufladung bei Netzanschluss/
Gerät ausschalten bei Akku-Betrieb
ON: Gerät einschalten bei Akku-Betrieb
- 6 Schalter POWER
OFF: Gerät ausschalten bei Netzbetrieb
ON: Gerät einschalten bei Netzbetrieb
- 7 Netzbuchse (mit Halter für die Netzsicherung)
zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 8 Halter für die Sicherung des Akkus
- 9 Anzeige BATTERY CHARGE INDICATOR,
leuchtet bei Netzanschluss
grün: kein Ladevorgang,
rot: Akku wird geladen

5 Akkubetrieb

Der Schalter POWER (6) verbleibt auf „OFF“.

Zum Einschalten des Geräts den Schalter BATTERY (5) auf „ON“ stellen. Die Akku-Betriebszeit hängt vom Betriebsmodus ab, z. B. bis zu 7 Stunden, wenn alle LEDs konstant mit max. Helligkeit leuchten und bis zu 16 Stunden bei automatischem Farbwechsel. Zum Ausschalten den Schalter BATTERY zurück auf „OFF“ stellen.

Um eine Beschädigung des Akkus durch Tiefentladung zu vermeiden, einen komplett entladenen Akku möglichst bald aufladen. Das Gerät nicht mit komplett entladenerm Akku lagern und bei langer Lagerung regelmäßig nachladen.

6 Netzbetrieb/Akku aufladen

Vorsicht: Das Gerät darf nicht über einen Dimmer an die Netzspannung angeschlossen werden!

Das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (7) anschließen und den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken. Sobald das Gerät mit dem Netz verbunden ist, leuchtet die Anzeige BATTERY CHARGE INDICATOR (9).

Für **Netzbetrieb ohne Akkuaufladung** den Schalter BATTERY (5) auf „OFF“ stellen. Zum Einschalten des Geräts den Schalter POWER (6) auf „ON“ stellen und zum Ausschalten zurück auf „OFF“.

Zum **Aufladen des Akkus** den Schalter BATTERY (5) auf „CHARGE“ stellen. Während des Ladens (ca. 5 h bei komplett entladenerm Akku) leuchtet die Anzeige BATTERY CHARGE INDICATOR (9) rot. Soll das Gerät während des Ladens gleichzeitig betrieben werden, zum Einschalten den Schalter POWER (6) auf „ON“ stellen. Die Ladezeit verlängert sich allerdings in diesem Fall. Ist der Ladevorgang beendet, leuchtet die Anzeige BATTERY CHARGE INDICATOR grün. Nach dem Aufladen den Schalter BATTERY zurück auf „OFF“ stellen.

Hinweis: Wird das Gerät geladen und gleichzeitig betrieben, kann bei komplett entladenerm Akku ein Flackern der LEDs auftreten, da zu Beginn des Ladevorgangs noch nicht die volle Betriebsleistung zur Verfügung steht.

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Bei Netzverbindung verbraucht das Gerät auch im ausgeschalteten Zustand stets einen geringen Strom.

D 7 Bedienung

A Das Gerät einschalten  Kap. 5 bzw. 6.

CH DMX-Betrieb:

Sobald das Gerät ein Signal von einem DMX-Steu-
ergerät empfängt, schaltet es auf DMX-Betrieb (An-
zeige der eingestellten Startadresse, z. B. **ADD 1**).
Über das Menü die DMX-Startadresse, die Anzahl
der DMX-Kanäle und bei Bedarf die Helligkeit der
LEDs einstellen. Die Funktionen und DMX-Werte
finden Sie in Kap. 9.1.

Betrieb ohne DMX-Lichtsteuergerät:

- Ist das Gerät auf „Master“ eingestellt, schaltet es
in den zuletzt eingestellten Show-Modus (Anzei-
ge **SOln**, **CO 15**, **RUto** oder **FRdP**).
- Ist das Gerät auf „Slave“ eingestellt und emp-
fängt kein Signal von einem Master-Gerät, schat-
tet es auf Bereitschaft (Anzeige **SLbW**). Sobald es
ein Signal vom Master-Gerät empfängt, schaltet
es in den Slave-Betrieb (Anzeige **SLRU**), d. h. es
läuft im gleichen Show-Modus wie das Master-
Gerät.

Über das Menü das Gerät auf „Master“ (Einzelgerät
oder Master im Master/Slave-Betrieb) oder „Slave“

(Slave im Master/Slave-Betrieb) einstellen und für
das Master-Gerät den Show-Modus auswählen.
Bei Bedarf die Helligkeit der LEDs einstellen.

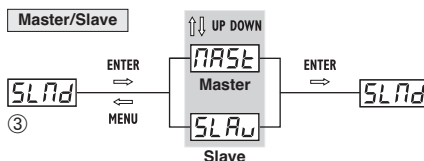
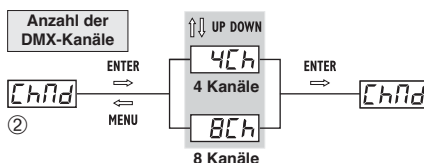
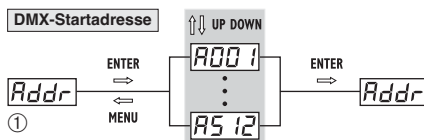
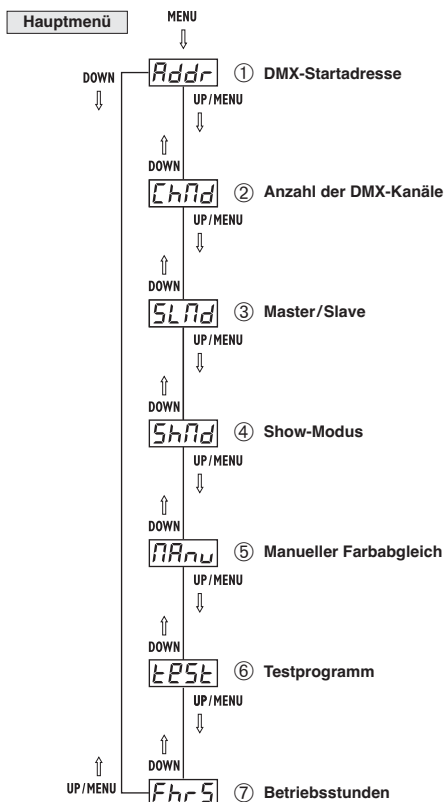
7.1 Menüeinstellungen

Das Menü wird über die vier Tasten (2) bedient:

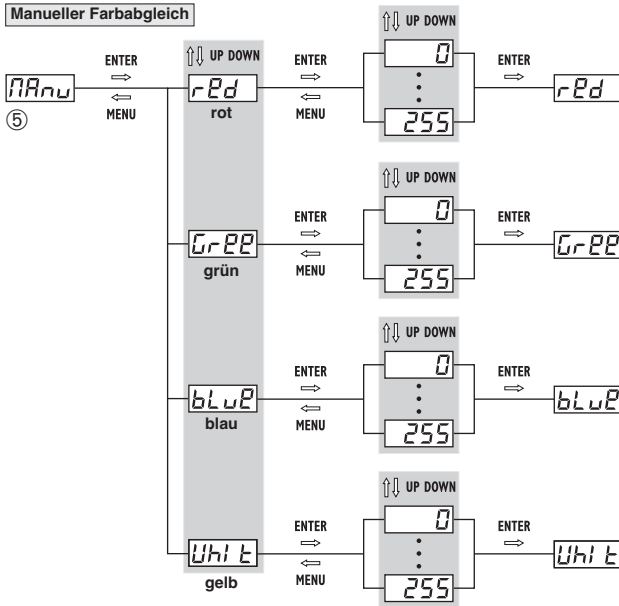
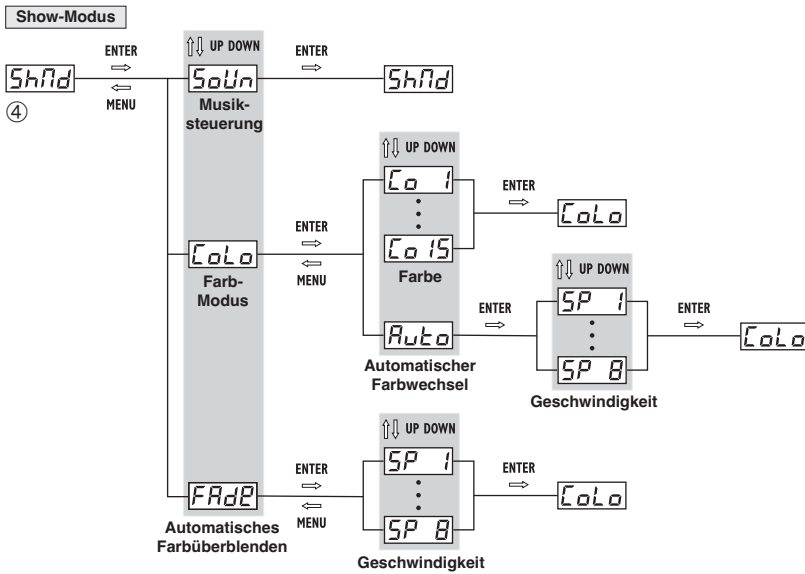
- 1) Das Menü mit der Taste MENU aufrufen.
- 2) Den gewünschten Menüpunkt mit der Taste UP
(oder MENU) oder DOWN anwählen und mit
der Taste ENTER aufrufen.
- 3) Mit der Taste UP oder DOWN die gewünschte
Einstellung wählen und sie mit der Taste
ENTER bestätigen.

Nähere Informationen zu den einzelnen Menü-
punkten entnehmen Sie bitte Abb. 1 bis 7.

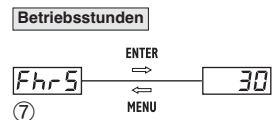
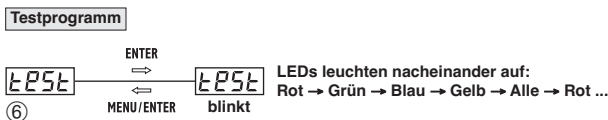
Das Menü wird 15 s nach dem letzten Tastendruck
automatisch verlassen und das Gerät schaltet zu-
rück in seinen aktuellen Betriebsmodus. (Ausnah-
me: **EPSt** muss manuell abgebrochen werden.) Um
das Menü sofort zu verlassen, die Taste MENU
gedrückt halten, bis das Gerät zurück in seinen
Betriebsmodus schaltet.



Hinweis zum Master/Slave-Betrieb: Bei Empfang eines
Steuersignals schaltet auch ein im Menü auf „Master“ ein-
gestelltes Gerät automatisch auf Slave-Betrieb um, seine Menü-
einstellung bleibt jedoch „Master“. Da dies zu Fehlfunktionen
führen kann (z. B. beim Wechseln des Show-Modus), sollten
Geräte, die als Slaves betrieben werden, immer im Menü auf
„Slave“ eingestellt werden.



Hinweis: Über diesen Menüpunkt lässt sich die Helligkeit der roten, blauen, grünen und gelben LEDs separat einstellen und damit der gewünschte Farbton einer Mischfarbe. Die hier eingestellten Werte gelten nur für das jeweilige Gerät. So können bei Master/Slave-Betrieb für jedes Gerät unterschiedliche Werte eingestellt werden. Bei DMX-Steuerung kann dieser Menüpunkt dazu genutzt werden, die Farbabstrahlung des Geräts an die anderer Scheinwerfer anzugleichen, z. B. bei unterschiedlichen Weißtönen.



8 Reinigung des Gerätes

Die Kunststoffscheibe vor den LEDs sollte in regelmäßigen Abständen, je nach Verschmutzung durch Staub, Rauch oder andere Schmutzpartikel von außen gereinigt werden. Nur dann kann das Licht in maximaler Helligkeit abgestrahlt werden. **Zum Säubern den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.** Nur ein weiches, sauberes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel verwenden. Anschließend die Scheibe trocken wischen.

Zum Reinigen der anderen Gehäuseteile nur ein weiches, sauberes Tuch benutzen. Auf keinen Fall eine Flüssigkeit verwenden, die könnte in das Gerät laufen und es beschädigen.

9 Technische Daten

Lichtquelle: 198 superhelle
10-mm-LEDs:
48 × Rot, 48 × Grün,
48 × Blau, 54 × Gelb

Abstrahlwinkel: 20°

Einsatztemperatur: . . . 0–40 °C

Stromversorgung: . . . über 230 V~/50 Hz/25 VA
oder eingebauten Lithium-
ionen-Akku

Abmessungen: 250 × 200 × 110 mm

Gewicht: 3,2 kg

9.1 DMX-Funktionen und -Werte

Beachten Sie auch den Hinweis in Kap. 7 zum Menüpunkt **[FFnu]**, Abbildung 5.

4-KANAL-MODUS				
Kanal	DMX-Wert	Funktion		
1	0 → 255	Helligkeit der roten LEDs	0 % → 100 %	
2	0 → 255	Helligkeit der grünen LEDs	0 % → 100 %	
3	0 → 255	Helligkeit der blauen LEDs	0 % → 100 %	
4	0 → 255	Helligkeit der gelben LEDs	0 % → 100 %	

8-KANAL-MODUS			
Kanal	DMX-Wert	Funktion	
1	0 → 255	Grundhelligkeit* der roten LEDs	0 % → 100 %
2	0 → 255	Grundhelligkeit* der grünen LEDs	0 % → 100 %
3	0 → 255	Grundhelligkeit* der blauen LEDs	0 % → 100 %
4	0 → 255	Grundhelligkeit* der gelben LEDs	0 % → 100 %
5	0 → 255	Gesamthelligkeit* (Dimmer)	0 % → 100 %
6	0 → 15	Konstantes Licht (wenn Kanal 7 = Wert 0 ... 15) oder Stroboskop (wenn Kanal 7 = Wert 16 ... 255)	
	16 → 255	Automatischer Farbwechsel, Geschwindigkeit langsam → schnell	
7	0 → 15	kein Stroboskop	
	16 → 255	Stroboskop-Geschwindigkeit langsam → schnell	
8	0 → 15	keine Musiksteuerung, der über Kanal 6 eingestellte Betriebsmodus ist aktiv	
	16 → 255	Musiksteuerung	

* für die Betriebsmodi „Konstantes Licht“ und „Stroboskop“

Änderungen vorbehalten.

All operating elements and connections described can be found on page 2.

1 Applications

This spotlight is suitable for effect illumination, e.g. on stage or in festival rooms. It creates coloured light via super bright 10 mm LEDs and can be operated in different modes (e.g. constant light or stroboscope light, automatic change of colours). The spotlight is designed for operation via a light controller with DMX512 protocol (4 or 8 DMX channels), but it can also be operated without controller, either as an individual unit or interconnected with several LITEBOX-10 units in the master/slave mode.

The power can be supplied via the 230 V mains or via the integrated lithium ion rechargeable battery which can be recharged when connecting the unit to the mains. Thus, the spotlight is ideally suited for mobile applications. Via two brackets it can be set up quickly and easily at different places of application.

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only and do not insert anything through the air vents. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.

It is essential to observe the following items:

WARNING



Do not look directly into the light source for a longer time, this may lead to eye damage.

Please note that stroboscope effects and fast changes in colour may trigger epileptic seizures with photosensitive persons or persons with epilepsy!

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e.g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation and immediately disconnect the mains plug from the mains socket
 1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after a drop or similar accident,

3. if malfunctions occur.

The unit must in any case be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- Only replace a blown fuse by one of the same type.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not safely mounted, not correctly operated, or not repaired in an expert way.

Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth, blue = neutral, brown = live
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol $\perp$, or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting-up/Mounting

To prevent heat accumulation inside the unit, always place it so that a sufficient air circulation is ensured during operation (minimum distance to adjoining walls 15 cm). Never cover the air vents at the housing.

Tightly screw the brackets (A) with the supplied screws (B) at the unit  fig. on page 2.

The unit may

- be placed on the floor by unfolding the brackets or
- be mounted via the two brackets or the greater one, e.g. with a stable mounting screw to a cross bar.

WARNING Install the unit safely and expertly. If it is installed at a place where people may walk or sit under it, additionally secure it (e.g. via a safety rope on the bracket; fasten the safety rope so that the maximum falling distance of the unit will not exceed 20 cm).



4 Operating Elements and Connections

- 1 Microphone for music control
- 2 Buttons for adjustments in the system menu and display to indicate the operating mode and the menu adjustments  chapter 7.1

DMX interface (XLR connections, 3-pole):

- 3 DMX input
- 4 DMX output

pin 1 = ground, pin 2 = DMX-, pin 3 = DMX+

Connection in case of DMX operation

1. Connect the DMX input to the DMX output of the DMX light controller.
2. Connect the DMX output to the DMX input of the next DMX-controlled unit. Connect its output again to the input of the following unit etc., until all DMX-controlled units are connected in a chain.
3. To prevent interference in signal transmission in case of long cables or a multitude of units connected in series, terminate the DMX output of the last DMX unit in the chain with a 120 Ω resistor (> 0.3 W): Connect a corresponding terminating plug (e.g. DLT-123 from "img Stage Line") to the output jack.

Connection in case of master/slave operation

In the master/slave mode several LITEBOX-10 units may be operated in sync. In this case the master unit controls the remaining units (slaves). Connect the units in a chain like for DMX operation (see above), however, the DMX input of the first unit of the chain remains unconnected.

5 BATTERY switch

CHARGE:

battery charging in case of mains connection

OFF:

no battery charging in case of mains connection/
switching off the unit in case of battery operation

ON:

switching on the unit in case of battery operation

6 POWER switch

OFF:

switching off the unit in case of mains operation

ON:

switching on the unit in case of mains operation

- 7 Mains jack (with support for the mains fuse) for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable
- 8 Support for the fuse of the rechargeable battery
- 9 Indication BATTERY CHARGE INDICATOR, lights up with mains connection
green: no charging, red: charging of battery

5 Operation via Rechargeable Battery

The POWER switch (6) remains on "OFF".

To switch on the unit, set the BATTERY switch (5) to "ON". The operating time of the battery depends on the operating mode, e.g. up to 7 hours when all LEDs constantly light up at maximum brightness and up to 16 hours with automatic change of colours. To switch off, set the BATTERY switch back to "OFF".

To prevent damage to the battery by deep discharge, recharge a battery completely discharged as soon as possible. Do not store the unit with the battery completely discharged and regularly recharge the battery in case of long storage.

6 Mains Operation/Recharging the Battery

Caution: The unit must not be connected to the mains voltage by means of a dimmer!

Connect the mains cable supplied to the mains jack (7) and the mains plug to a socket (230 V~/50 Hz). As soon as the unit is connected to the mains, the indication BATTERY CHARGE INDICATOR (9) lights up.

For **mains operation without battery recharging** set the BATTERY switch (5) to "OFF". To switch on the unit, set the POWER switch (6) to "ON" and to switch off back to "OFF".

To **recharge the battery**, set the BATTERY switch (5) to "CHARGE". While recharging (approx. 5 h with the battery completely discharged), the indication BATTERY CHARGE INDICATOR (9) shows red. To simultaneously operate the unit while recharging, set the POWER switch (6) to "ON" to switch the unit on. However, the charging time will be longer in this case. Once charging is terminated, the indication BATTERY CHARGE INDICATOR shows green. After charging, set the BATTERY switch back to "OFF".

Note: When the battery is completely discharged and the unit is being charged and operated at the same time, the LEDs may flicker as the complete operating power is not yet available at the beginning of the charging process.

If the unit is not in use for a longer time, disconnect the mains plug from the socket. In case of mains connection, even if the unit is switched off, there is always a low power consumption.

7 Operation

Switch on the unit  chapter 5 or 6.

DMX operation:

Once the unit receives a signal from a DMX controller, it is switched to DMX operation (indication of the start address adjusted, e.g. **ADD 1**). Via the menu, adjust the DMX start address, the number of DMX channels and, if required, the brightness of the LEDs. For the functions and DMX values refer to chapter 9.1.

Operation without DMX controller:

- If the unit is set to “Master”, it is switched to the show mode last adjusted (indication **SOOn**, **Co** ... **Co 15**, **Rute** or **FRdE**).
- If the unit is set to “Slave” and does not receive a signal from a master unit, it is switched to standby (indication **Stby**). Once it receives a signal from the master unit, it is switched to the slave mode (indication **SLR**), i.e. it runs in the same show mode as the master unit.

Via the menu, adjust the unit to “Master” (individual unit or master in the master/slave mode) or “Slave”

(slave in the master/slave mode) and select the show mode for the master unit. If required, adjust the brightness of the LEDs.

GB

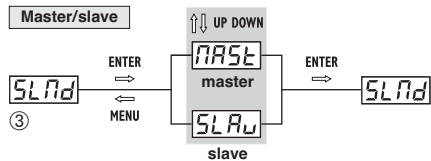
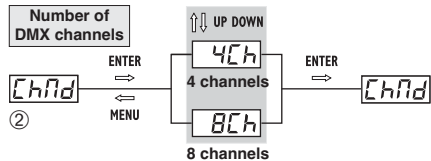
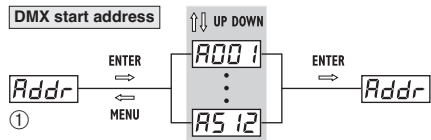
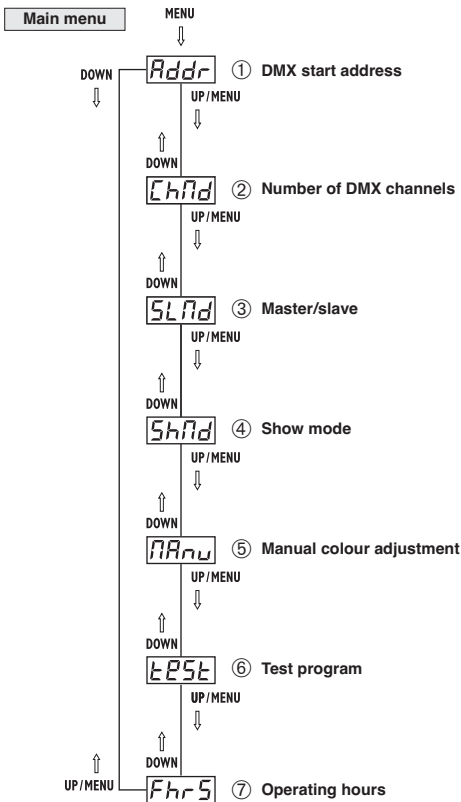
7.1 Menu adjustments

The menu is operated via the four buttons (2):

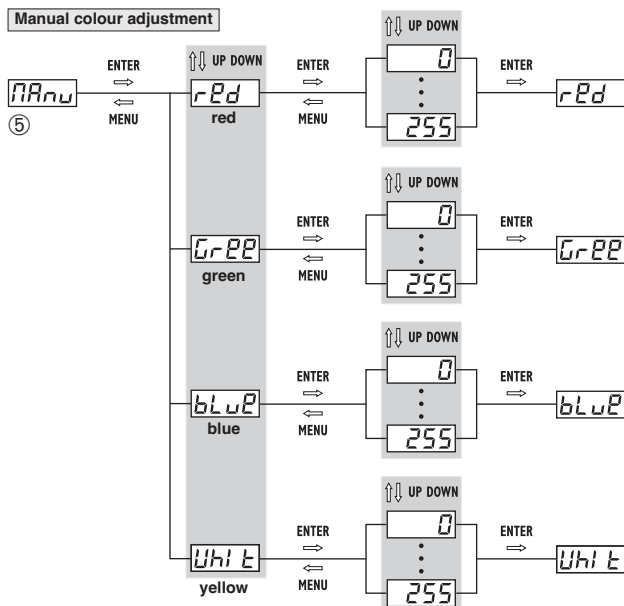
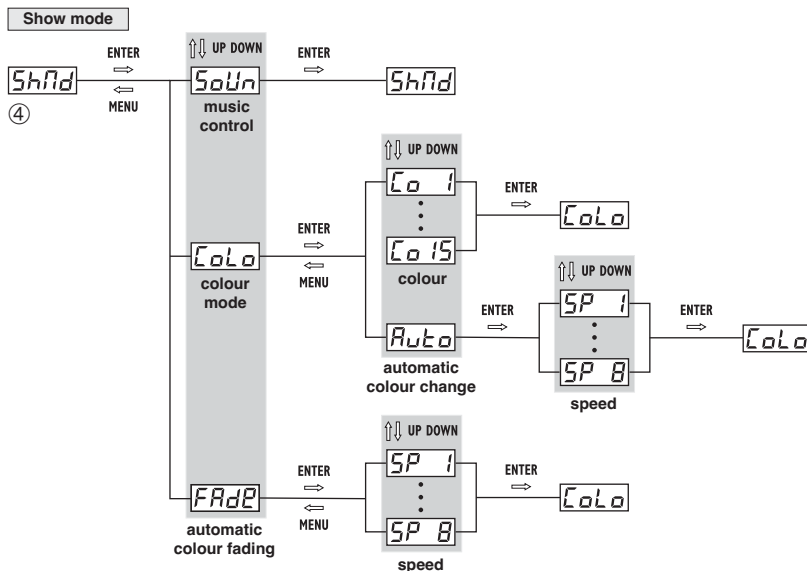
- 1) Call the menu with the button MENU.
- 2) Select the desired menu item with the button UP (or MENU) or DOWN and call it with the button ENTER.
- 3) Select the desired adjustment with the button UP or DOWN and confirm it with the button ENTER.

For detailed information about the individual menu items please refer to figs. 1 to 7.

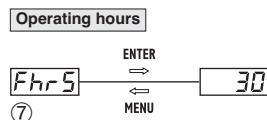
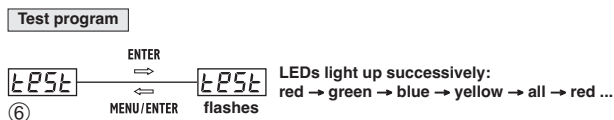
The menu is automatically exited 15 s after the last button has been pressed and the unit is switched back to its present operating mode. (Exception: **EPSt** must manually be stopped.) To exit the menu immediately, keep the button MENU pressed until the unit is switched back to its operating mode.



Note on the master/slave mode: When receiving a control signal, a unit set to “master” in the menu is automatically switched to the slave mode, however, its menu adjustment remains “master”. As this may lead to malfunctions (e.g. when changing the show mode), units operated as slaves should always be set to “slave” in the menu.



Note: Via this menu item the brightness of the red, blue, green and yellow LEDs can separately be adjusted and thus the desired shade of colour of a mixed colour. The values adjusted here only apply to the respective unit. In case of master/slave mode different values can be adjusted for each unit. In case of DMX control this menu item can be used to match the colour emitted by the unit to that of other spotlights, e.g. in case of different shades of white.



8 Cleaning the Unit

Clean the plastic pane in front of the LEDs at regular intervals from outside, depending on impurities caused by dust, smoke or other dirt particles. Only this will ensure that light is emitted at maximum brightness. **For cleaning, disconnect the mains plug from the socket.** Only use a soft, clean cloth and a mild detergent. Then carefully wipe the pane dry.

To clean the other parts of the housing only use a soft, clean cloth. Never use any liquid; it may penetrate the unit and damage it.

9 Specifications

Light source:	198 super bright 10 mm LEDs: 48 × red, 48 × green, 48 × blue, 54 × yellow
Beam angle:	20°
Ambient temperature: .	0–40 °C
Power supply:	via 230 V~/50 Hz/25 VA or integrated lithium ion rechargeable battery
Dimensions:	250 × 200 × 110 mm
Weight:	3.2 kg

9.1 DMX functions and values

Also see the note in chapter 7 on the menu item **[PAnw]**, fig. 5.

4-CHANNEL MODE			
Channel	DMX value	Function	
1	0 → 255	brightness of the red LEDs	0 % → 100 %
2	0 → 255	brightness of the green LEDs	0 % → 100 %
3	0 → 255	brightness of the blue LEDs	0 % → 100 %
4	0 → 255	brightness of the yellow LEDs	0 % → 100 %

8-CHANNEL MODE			
Channel	DMX value	Function	
1	0 → 255	basic brightness* of the red LEDs	0 % → 100 %
2	0 → 255	basic brightness* of the green LEDs	0 % → 100 %
3	0 → 255	basic brightness* of the blue LEDs	0 % → 100 %
4	0 → 255	basic brightness* of the yellow LEDs	0 % → 100 %
5	0 → 255	total brightness* (dimmer)	0 % → 100 %
6	0 → 15 16 → 255	constant light (if channel 7 = value 0 ... 15) or stroboscope (if channel 7 = value 16 ... 255) automatic change of colour, speed slow → fast	
7	0 → 15 16 → 255	no stroboscope stroboscope speed slow → fast	
8	0 → 15 16 → 255	no music control, the operating mode adjusted via channel 6 is active music control	

* for the operating modes "constant light" and "stroboscope"

Subject to technical modification.

1 Possibilités d'utilisation

Ce projecteur spot est adapté pour un éclairage d'effets par exemple sur scène ou dans des salles des fêtes. Il crée une lumière de couleur via des LEDs 10 mm très claires et peut fonctionner dans différents modes (par exemple lumière constante ou lumière stroboscope, changement automatique de couleurs). Le projecteur est configuré pour une utilisation via un contrôleur avec protocole DMX512 (4 ou 8 canaux DMX), il peut également fonctionner sans contrôleur, soit comme appareil seul soit branché avec d'autres LITEBOX-10 en mode master/slave.

L'alimentation s'effectue via le secteur 230 V~ ou via l'accumulateur intégré Lithium-Ion qui peut être chargé lorsque l'appareil est branché sur le secteur. Le projecteur est ainsi idéalement adapté pour une utilisation mobile. Via les deux étriers de montage, il se positionne rapidement et simplement dans des lieux différents d'utilisation.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation, vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

AVERTISSEMENT Ne regardez jamais directement la source lumineuse pendant un certain temps, cela peut générer des troubles de la vue.



N'oubliez pas que des effets stroboscopes et des changements très rapides de lumière peuvent déclencher des crises d'épilepsie chez les personnes photosensibles et épileptiques.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).

- En aucun cas, vous ne devez poser d'objets contenant du liquide, p. ex., verres, sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas monté de manière sûre, n'est pas correctement utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Positionnement/Montage

Pour éviter toute accumulation de chaleur dans l'appareil, placez-le toujours de telle sorte qu'une circulation d'air suffisante soit assurée pendant le fonctionnement (distance minimale 15 cm avec les murs autour). En aucun cas les ouïes de ventilation sur le boîtier ne doivent être obturées.

Vissez les étriers (A) avec les vis livrées (B) sur l'appareil,  schéma page 2.

L'appareil peut :

- être placé sur le sol en dépliant les étriers
- être monté par exemple avec une vis de montage stable sur une traverse via les deux étriers ou le plus grand.

AVERTISSEMENT L'appareil doit être monté de manière professionnelle et sûre. S'il doit être suspendu au-dessus de personnes, il doit être en plus assuré [p. ex. avec une élingue de sécurité sur l'étrier : fixez-la de telle sorte que la distance de chute de l'appareil ne puisse pas être supérieure à 20 cm].



4 Éléments et branchements

- 1 Microphone pour la gestion via la musique
- 2 Touches pour les réglages dans le menu système et affichage pour indiquer le mode de fonctionnement et les réglages du menu,  chapitre 7.1

Interface DMX (branchements XLR 3 pôles) :

- 3 Entrée DMX
- 4 Sortie DMX

pin 1 = masse, pin 2 = DMX-, pin 3 = DMX +

Branchement en mode DMX

1. Reliez l'entrée DMX à la sortie DMX du contrôleur DMX.
2. Reliez la sortie DMX à l'entrée DMX de l'appareil géré par DMX suivant. Reliez sa sortie à l'entrée de l'appareil suivant et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les appareils gérés par DMX soient reliés dans une chaîne.
3. Pour éviter toute interférence lors de la transmission de signaux, il est recommandé, pour de longs câbles ou pour une multitude d'appareils branchés les uns derrière les autres, de terminer la sortie DMX du dernier appareil DMX de la chaîne avec une résistance 120 Ω (>0,3 W) : reliez un bouchon correspondant (par exemple DLT-123 de "img Stage Line") à cette prise de sortie.

Branchement en mode Master/Slave

En mode Master/Slave, on peut faire fonctionner plusieurs LITEBOX-10 de manière synchrone. L'appareil principal (Master) gère les autres appareils (Slave). Reliez les appareils en une chaîne comme pour le mode DMX (voir ci-dessus), l'entrée DMX du premier appareil de la chaîne reste libre.

5 Interrupteur BATTERY

CHARGE : charge de l'accumulateur en branchement secteur

OFF : pas de charge de l'accumulateur en branchement secteur/
arrêt de l'appareil en mode accumulateur

ON : allumer l'appareil en mode accumulateur

6 Interrupteur POWER

OFF : appareil éteint en mode secteur

ON : appareil allumé en mode secteur

- 7 Prise secteur (avec porte fusible pour fusible secteur) à brancher à une prise secteur 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré

- 8 Porte-fusible : pour le fusible de l'accumulateur

- 9 Affichage BATTERY CHARGE INDICATOR, brille en branchement secteur
vert : pas de processus de charge
rouge : accumulateur en charge

5 Fonctionnement accumulateur

L'interrupteur POWER (6) reste sur "OFF".

Pour allumer l'appareil, mettez l'interrupteur BATTERY (5) sur "ON". La durée de fonctionnement sur accumulateur dépend du mode de fonctionnement, par exemple jusqu'à 7 heures si toutes les LEDs brillent en continu avec une luminosité maximale et jusqu'à 16 heures en changement automatique de couleur. Pour éteindre, mettez l'interrupteur BATTERY sur "OFF".

Pour éviter d'endommager l'accumulateur par une décharge totale, chargez un accumulateur complètement déchargé le plus tôt possible. Ne stockez pas l'appareil avec un accumulateur complètement déchargé, en cas de stockage long, chargez-le régulièrement.

6 Mode secteur/charge de l'accumulateur

Attention : l'appareil ne doit pas être relié via un dimmer à une tension secteur.

Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (7) et à une prise 230 V~/50 Hz. Dès que l'appareil est relié au secteur, l'affichage BATTERY CHARGE INDICATOR (9) brille.

Pour un **fonctionnement secteur sans charge de l'accumulateur**, mettez l'interrupteur BATTERY (5) sur "OFF". Pour allumer l'appareil, mettez l'interrupteur POWER (6) sur "ON" et sur "OFF" pour éteindre.

Pour **charger l'accumulateur**, mettez l'interrupteur BATTERY (5) sur "CHARGE". Pendant la charge (5 heures environ si l'accumulateur est complètement déchargé), l'affichage BATTERY CHARGE INDICATOR (9) brille en rouge. Si pendant la charge, l'appareil doit fonctionner simultanément, pour allumer, mettez l'interrupteur POWER (6) sur "ON". La durée de charge augmente dans ce cas. Lorsque le processus de charge est terminé, l'affichage BATTERY CHARGE INDICATOR brille en vert. Après la charge, mettez l'interrupteur BATTERY sur "OFF".

Conseil : lorsque l'appareil est en charge et fonctionne simultanément, les LEDs peuvent scintiller lorsque l'accumulateur est complètement déchargé puisque au début du processus de charge, toute la puissance n'est pas encore disponible en totalité.

En cas de non utilisation prolongée, débranchez la prise du secteur. Dans le cas d'un branchement secteur, l'appareil a une faible consommation même s'il est éteint.

F 7 Utilisation

B Allumez l'appareil, chapitre 5 ou 6.

CH Mode DMX :

Dès que l'appareil reçoit un signal d'un contrôleur DMX, il commute sur le mode DMX (affichage de l'adresse de démarrage réglée, par exemple **ADD 1**). Via le menu, réglez l'adresse de démarrage DMX, le nombre de canaux DMX, si besoin, la luminosité des LEDs. Vous trouverez les fonctions et valeurs DMX dans le chapitre 9.1.

Fonctionnement sans contrôleur DMX :

- si l'appareil est réglé sur "Master", il commute sur le dernier mode Show réglé (affichage **SLND**, **CO 15**, **AUT 0** ou **FAD 0**).
- si l'appareil est réglé sur "Slave" et ne reçoit pas de signal d'un appareil master, il commute sur le mode veille (affichage **SLBY**). Dès qu'un signal est reçu de l'appareil master, il commute sur le mode Slave (affichage **SLAV**), c'est-à-dire qu'il fonctionne dans le même mode Show que l'appareil Master.

Via le menu, réglez l'appareil sur "Master" (appareil seul ou master en mode master/slave), ou "slave"

(slave en mode master/slave) et sélectionnez le mode Show pour l'appareil master. Si besoin, réglez la luminosité des LEDs.

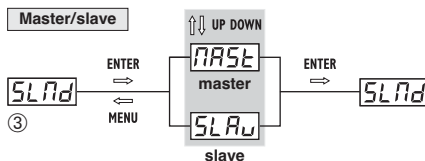
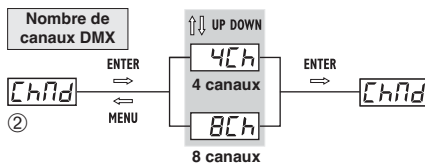
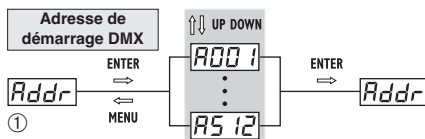
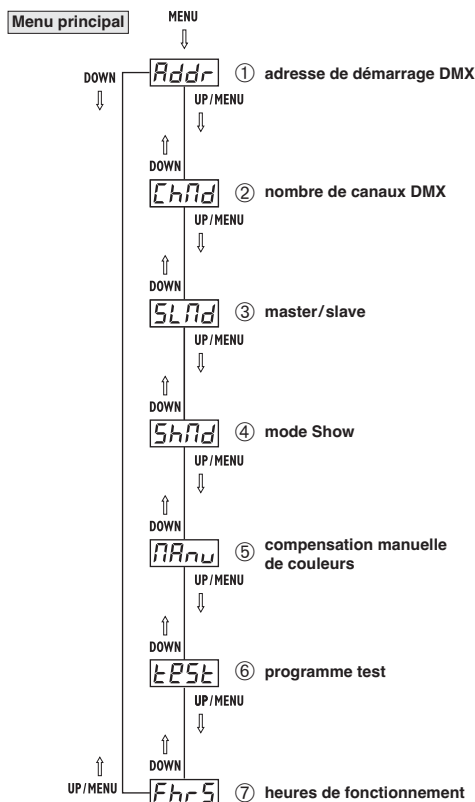
7.1 Réglages du menu

Le menu est utilisé via les quatre touches (2) :

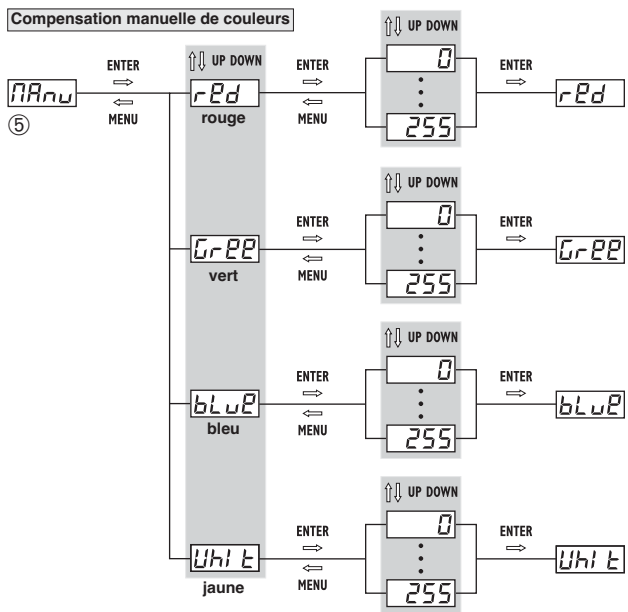
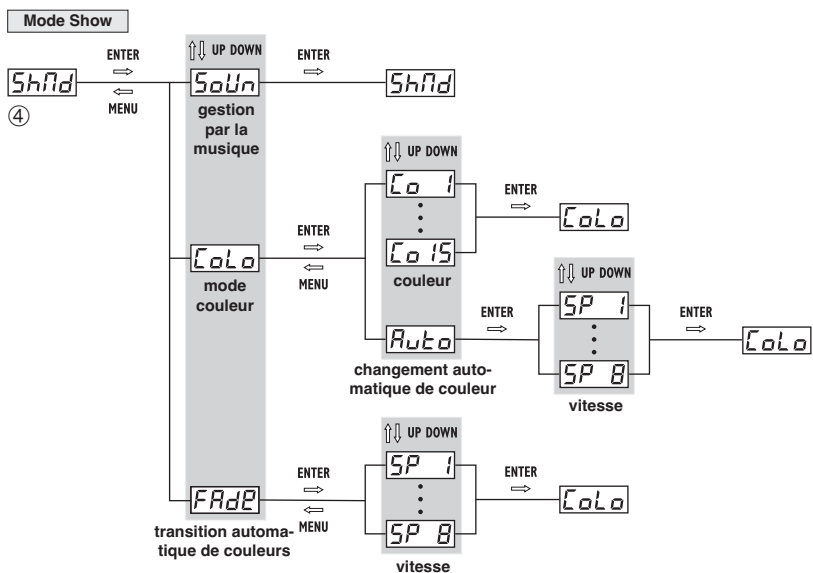
- 1) Appelez le menu avec la touche MENU.
- 2) Sélectionnez le point du menu voulu avec la touche UP (ou MENU) ou DOWN et appelez avec la touche ENTER.
- 3) Avec la touche UP ou DOWN, sélectionnez le réglage voulu et confirmez avec la touche ENTER.

Voir schémas 1 à 7 pour plus d'informations sur chaque point du menu.

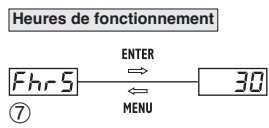
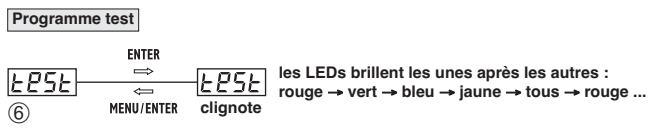
15 secondes après la dernière pression sur une touche, le menu est automatiquement quitté, l'appareil revient au mode actuel de fonctionnement. (Exception : **EPST** doit être interrompu manuellement). Pour quitter immédiatement le menu, maintenez la touche MENU enfoncée jusqu'à ce que l'appareil revienne à son mode de fonctionnement.



Conseil pour mode master/slave : lorsqu'un signal de commande est reçu, un appareil réglé dans le menu sur "Master" commute automatique sur le mode slave, son réglage dans le menu reste "Master". Comme cela peut engendrer des dysfonctionnements (par exemple pour le changement du mode show), il faut toujours régler les appareils fonctionnant comme slaves, sur "Slave" dans le menu.



Conseils : Via ce point du menu, on peut régler séparément la luminosité des LEDs rouges, bleus, vertes et jaunes et ainsi la tonalité voulue d'une couleur de mixage. Les valeurs réglées ne valent que pour un seul appareil. Ainsi, en mode master/slave, on peut régler pour chaque appareil des valeurs différentes. En mode DMX, on peut utiliser ce point de menu pour adapter le rayonnement de couleurs de l'appareil au rayonnement des autres projecteurs, par exemple pour des tonalités de blanc distinctes.



F **8 Nettoyage de l'appareil**

B La vitre plastique devant les LEDs devrait être nettoyée régulièrement de l'extérieur de toute poussière, fumée ou autres particules de salissure. C'est à cette condition que la lumière sera émise avec une luminosité maximale. **Pour procéder au nettoyage, débranchez la fiche secteur du secteur.** Utilisez un tissu propre et doux et un produit de nettoyage doux. Ensuite, essuyez la vitre.

CH

Pour nettoyer les autres éléments du boîtier, utilisez exclusivement un tissu doux et propre. N'utilisez en aucun cas de liquide, il pourrait couler dans l'appareil et créer des dégâts.

9 Caractéristiques techniques

Source lumineuse : . . . 198 LEDs 10 mm ;
48 x rouges, 48 x vertes,
48 x bleues, 54 x jaunes

Angle de rayonnement : 20°

Température fonc. : . . . 0 – 40 °C

Alimentation : via 230 V~/50 Hz/25 VA
ou accumulateur Lithium-ion intégré

Dimensions : 250 x 200 x 110 mm

Poids : 3,2 kg

9.1 Fonctions et valeurs DMX

Reportez-vous au conseil du chapitre 7, point 7.1.1, schéma 5.

MODE 4 CANAUX				
Canal	Valeur DMX	Fonction		
1	0 → 255	luminosité des LEDs rouges	0 % → 100 %	
2	0 → 255	luminosité des LEDs vertes	0 % → 100 %	
3	0 → 255	luminosité des LEDs bleues	0 % → 100 %	
4	0 → 255	luminosité des LEDs jaunes	0 % → 100 %	

MODE 8 CANAUX		
Canal	Valeur DMX	Fonction
1	0 → 255	luminosité de base* des LEDs rouges 0 % → 100 %
2	0 → 255	luminosité de base* des LEDs vertes 0 % → 100 %
3	0 → 255	luminosité de base* des LEDs bleues 0 % → 100 %
4	0 → 255	luminosité de base* des LEDs jaunes 0 % → 100 %
5	0 → 255	luminosité totale* (dimmer) 0 % → 100 %
6	0 → 15	lumière constante (si canal 7 = valeur 0 ... 15) ou stroboscope (si canal 7 = valeur 16 ... 255)
	16 → 255	changement automatique de couleurs, vitesse lent → rapide
7	0 → 15	aucun stroboscope
	16 → 255	vitesse stroboscope lent → rapide
8	0 → 15	pas de gestion par la musique, le mode de fonctionnement réglé via le canal 6 est actif
	16 → 255	gestion par la musique

* pour les modes de fonctionnement "lumière constante" et "stroboscope"

Tout droit de modification réservé.

A pagina 2 vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Possibilità d'impiego

Questo proiettore spot è adatto per l'illuminazione a effetto, p. es. per spettacolo o in saloni per feste. Genera una luce colorata per mezzo dei suoi LED superluminosi di 10 mm e può essere gestito in vari modi (p. es. luce costante o luce stroboscopica, cambio colori automatico). Il proiettore è previsto per il funzionamento tramite un'unità di comando con protocollo DMX512 (4 o 8 canali DMX), ma può essere usato anche senza unità di comando, come apparecchio singolo oppure con altri LITEBOX-10 nel modo Master/Slave.

L'alimentazione può essere fatta per mezzo della rete 230 V oppure tramite la batteria ricaricabile integrata agli ioni di litio, che può essere ricaricata quando l'apparecchio è collegato con la rete. Il proiettore è quindi adatto bene per l'impiego mobile. Con l'aiuto delle due staffe può essere collocato velocemente e facilmente in vari luoghi.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

AVVERTIMENTO



Non guardare direttamente e per lungo tempo nella sorgente luminosa per escludere possibili danni agli occhi.

Tenete presente che i veloci cambi di luce possono provocare attacchi d'epilessia presso persone fotosensibili o epilettici!

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;

2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;

3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Sostituire un fusibile difettoso sempre con uno dello stesso tipo.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non sicuro, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Sistemazione/Montaggio

Per evitare accumuli di calore nell'apparecchio, sistemarlo sempre in modo che durante il funzionamento sia garantita una circolazione sufficiente dell'aria (distanza da pareti vicini min. 15 cm). Le aperture d'aerazione sul contenitore non devono essere coperte in nessun caso.

Avvitare le staffe (A) all'apparecchio per mezzo delle viti in dotazione (B)  Illustrazione a pagina 2.

L'apparecchio

- può essere collocato sul pavimento aprendo le due staffe oppure
- può essere montato per mezzo delle due staffe oppure con la sola staffa maggiore, p. es. ad una traversa con una vite robusta di montaggio.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio deve essere montato a regola d'arte e in modo sicuro. Se viene installato in un punto sotto il quale si possono trovare delle persone, occorre provvedere a un sistema di sicurezza supplementare (p. es. per mezzo di una fune di trattenuta sulla staffa: fissare la fune in modo tale che la caduta dell'apparecchio non possa superare 20 cm).

4 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Microfono per il comando tramite la musica
 - 2 Tasti per le impostazioni nel menù del sistema e display per la visualizzazione del modo di funzionamento e delle impostazioni del menù
-  Capitolo 7.1

Interfaccia DMX (contatti XLR, 3 poli):

3 Ingresso DMX

4 Uscita DMX

pin 1 = massa, pin 2 = DMX-, pin 3 = DMX+

Connessione con funzionamento DMX

1. Collegare l'ingresso DMX con l'uscita DMX dell'unità DMX di comando luce.
2. Collegare l'uscita DMX con l'ingresso DMX del successivo apparecchio comandato tramite DMX e l'uscita di quest'ultimo con l'ingresso dell'apparecchio a valle ecc. finché tutti gli apparecchi con comando DMX sono collegati formando una catena.
3. Per escludere interferenze durante la trasmissione dei segnali, nel caso di cavi lunghi o di un gran numero di apparecchi collegati in serie, l'uscita DMX dell'ultimo apparecchio della catena dovrebbe essere terminata con una resistenza di $120\ \Omega$ ($>0,3\ W$): Inserire nella presa d'uscita un terminatore adeguato (p. es. DLT-123 di "img Stage Line").

Connessione con funzionamento Master/Slave

Nel funzionamento master/slave si possono impiegare in modo sincrono più LITEBOX-10. In questo caso, l'apparecchio principale (master) provvede al comando degli altri apparecchi (slaves). Collegare gli apparecchi in una catena come per il funzionamento DMX (vedi sopra), tuttavia, l'ingresso DMX del primo apparecchio della catena rimane libero.

5 Interruttore BATTERY

CHARGE: ricarica della batteria in caso di collegamento con la rete

OFF: nessuna ricarica della batteria con collegamento con la rete/
spegnere l'apparecchio con funzionamento a batteria

ON: accendere l'apparecchio con funzionamento a batteria

6 Interruttore POWER

OFF: spegnere l'apparecchio con funzionamento a rete

ON: accendere l'apparecchio con funzionamento a rete

7 Presa (con porta fusibile di rete) per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione

8 Portafusibile della batteria ricaricabile

9 Spia BATTERY CHARGE INDICATOR, è accesa con collegamento con la rete
verde: nessuna ricarica,
rosso: ricarica della batteria

5 Funzionamento con la batteria ricaricabile

L'interruttore POWER (6) rimane su "OFF".

Per accendere l'apparecchio, mettere l'interruttore BATTERY (5) su "ON". La durata della batteria dipende dal modo di funzionamento, p. es. fino a 7 ore se tutti i LED sono accesi costantemente con la massima luminosità, e fino a 16 ore con cambio automatico dei colori. Per spegnere rimettere l'interruttore BATTERY in posizione "OFF".

Per evitare il danneggiamento della batteria in seguito a una scarica profonda, conviene ricaricare il più presto possibile una batteria completamente scarica. Non immagazzinare l'apparecchio con la batteria completamente scarica, e nel caso di immagazzinaggio prolungato effettuare regolarmente delle ricariche.

6 Funzionamento a rete/ Ricaricare la batteria

Attenzione: L'apparecchio non deve essere collegato con la rete per mezzo di un dimmer!

Collegare il cavo in dotazione con la presa (7) e inserire la sua spina in una presa di rete (230 V~/50 Hz). Non appena apparecchio è collegato con la rete, si accende la spia BATTERY CHARGE INDICATOR (9).

Per il **funzionamento con la rete senza ricarica della batteria**, spostare l'interruttore BATTERY (5) su "OFF". Per accendere l'apparecchio, portare l'interruttore POWER (6) su "ON" e per spegnerlo riportarlo su "OFF".

Per **ricaricare la batteria** mettere l'interruttore BATTERY (5) su "CHARGE". Durante la ricarica (ca. 5 h con la batteria completamente scarica) la spia BATTERY CHARGE INDICATOR (9) si accende di color rosso. Se si vuole usare l'apparecchio durante la ricarica, accenderlo con l'interruttore POWER (6) messo su "ON". Tuttavia, in questo caso la durata di ricarica aumenta. Al termine della ricarica, la spia BATTERY CHARGE INDICATOR si accende di color verde. Dopo la ricarica, riportare l'interruttore BATTERY nuovamente su "OFF".

Nota: Se si ricarica la batteria usando contemporaneamente l'apparecchio, è possibile che con la batteria completamente scarica i LED si accendono ad intermittenza, dato che all'inizio della ricarica non è ancora disponibile l'intera potenza d'esercizio.

Se l'apparecchio non viene usato per un certo periodo, conviene staccare la spina dalla presa di rete. Se è collegato con la rete, l'apparecchio consuma un po' di corrente anche se è spento.

7 Funzionamento

Accendere l'apparecchio  Cap. 5 e 6.

Funzionamento DMX:

Non appena l'apparecchio riceve un segnale da un'unità di comando DMX, passa al funzionamento DMX (visualizzazione dell'indirizzo di start impostata, p. es. **ADDR 1**). Tramite il menù s'imposta l'indirizzo di start DMX, il numero dei canali DMX e se necessario la luminosità dei LED. Le funzioni e i valori DMX si trovano in Cap. 9.1.

Funzionamento senza unità di comando DMX:

- Se l'apparecchio è impostato per “master”, passa al modo show impostato per ultimo (indicazione **SHOW**, **CO 1** ... **CO 15**, **AUTO** o **FADE**).
- Se l'apparecchio è impostato per “slave” e se non riceve nessun segnale da un apparecchio master, passa allo standby (indicazione **STBY**). Non appena riceve un segnale dall'apparecchio master, passa al funzionamento slave (indicazione **SLAV**), cioè funziona nello stesso modo show come l'apparecchio master.

Servendosi del menù, impostare per l'apparecchio “master” (apparecchio singolo o master nel funzio-

namento master/slave) oppure “slave” (slave nel funzionamento master/slave) e scegliere il modo show per l'apparecchio master. Se necessario regolare la luminosità dei LED.

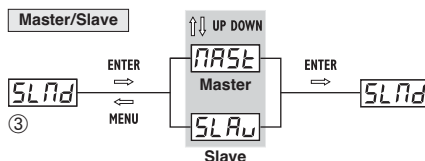
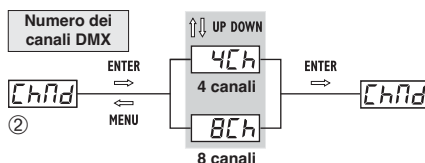
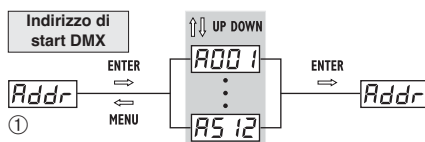
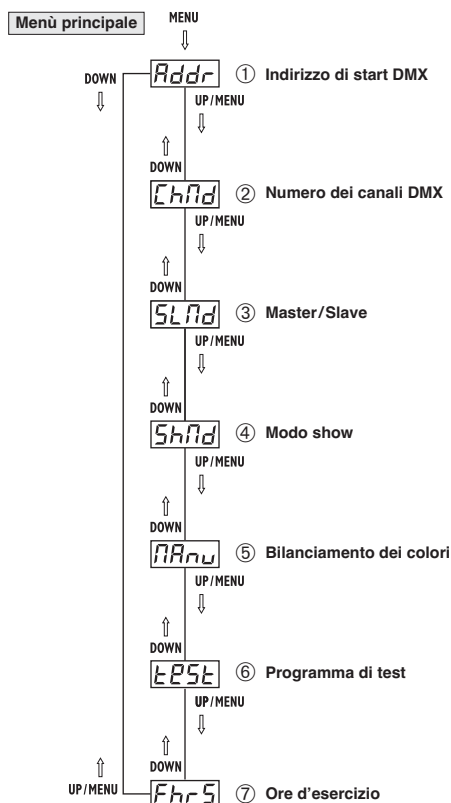
7.1 Impostazioni del menù

Il menù è comandato tramite i quattro tasti (2):

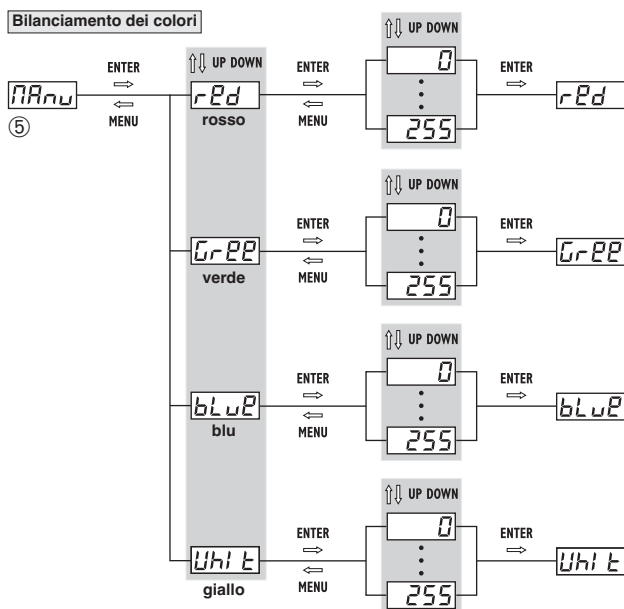
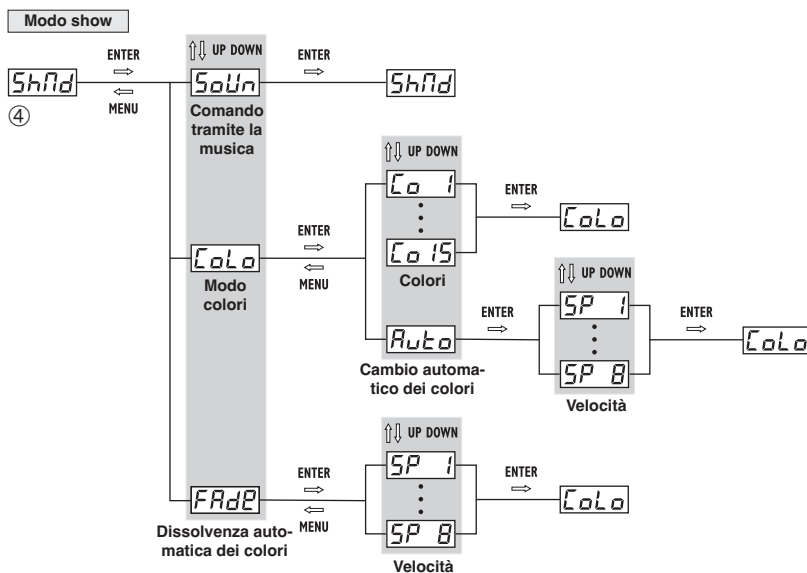
- 1) Chiamare il menù con il tasto MENU.
- 2) Scegliere la voce desiderata del menù con il tasto UP (o MENU) o DOWN e chiamarla con il tasto ENTER.
- 3) Con il tasto UP o DOWN scegliere l'impostazione desiderata e confermarla con il tasto ENTER.

Ulteriori informazioni sulle singole voci del menù si trovano nelle figg. 1 a 7.

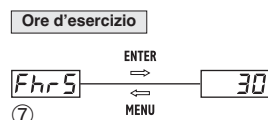
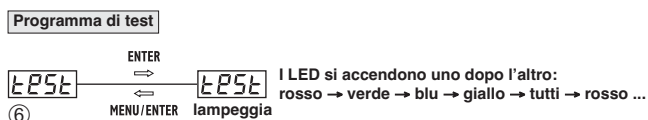
Passati 15 sec. dopo l'ultima pressione di un tasto, si esce automaticamente dal menù e l'apparecchio ritorna nel suo modo attuale di funzionamento. (Eccezione: **TEST** deve essere interrotto manualmente). Per uscire subito dal menù, tener premuto il tasto MENU finché l'apparecchio non ritorna nel sul modo di funzionamento.



Nota sul funzionamento master/slave: Mentre si riceve un segnale di comando, anche un apparecchio impostato nel menù come “master” passa automaticamente al funzionamento slave, ma l'impostazione sul menù rimane quella di “master”. Dato che questo fatto può portare a delle funzioni errate (p. es. cambiando il modo show), gli apparecchi che devono essere degli slave devono aver nel menù sempre l'impostazione di “slave”.



Nota: Con questa voce del menù è possibile impostare separatamente la luminosità dei LED rossi, blu, verdi e gialli e quindi la tonalità cromatica di un colore miscelato. I valori indicati qui sono validi solo per il relativo apparecchio. Con il funzionamento master/slave si possono impostare valori differenti per ogni apparecchio. Con il comando DMX, questa voce del menù può servire per adattare l'irradiazione cromatica dell'apparecchio a quella di altri proiettori, p. es. nel caso di tonalità differenti del bianco.



8 Pulizia dell'apparecchio

Ad intervalli regolari, a seconda della presenza di polvere, di fumo o di altre particelle, conviene pulire il disco di plastica che si trova davanti ai LED. Solo allora la luce può essere irradiata alla massima luminosità. **Per la pulizia staccare la spina dalla presa di rete.** Usare solo un panno morbido, pulito e un detergente delicato. Quindi asciugare il disco.

Per pulire le altre parti del contenitore, usare solo un panno morbido, pulito. In nessun caso usare un liquido che potrebbe penetrare nell'apparecchio provocando dei danni.

9 Dati tecnici

Sorgente luminosa: ... 198 LED superluminosi di 10 mm:
48 x rosso, 48 x verde,
48 x blu, 54 x giallo

Angolo d'irradiazione: ... 20°

Temperatura d'esercizio: ... 0–40 °C

Alimentazione: ... tramite 230 V~/50 Hz/ 25 VA o batteria integrata agli ioni di litio

Dimensioni: ... 250 x 200 x 110 mm

Peso: ... 3,2 kg

9.1 Funzioni e valori DMX

Si prega di osservare la nota nel capitolo 7 relativa alla voce del menù **[MENU]**, fig. 5.

MODO A 4 CANALI			
Canale	Valore DMX	Funzione	
1	0 → 255	Luminosità dei LED rossi	0 % → 100 %
2	0 → 255	Luminosità dei LED verdi	0 % → 100 %
3	0 → 255	Luminosità dei LED blu	0 % → 100 %
4	0 → 255	Luminosità dei LED gialli	0 % → 100 %

MODO A 8 CANALI			
Canale	Valore DMX	Funzione	
1	0 → 255	Luminosità base* dei LED rossi	0 % → 100 %
2	0 → 255	Luminosità base* dei LED verdi	0 % → 100 %
3	0 → 255	Luminosità base* dei LED blu	0 % → 100 %
4	0 → 255	Luminosità base* dei LED gialli	0 % → 100 %
5	0 → 255	Luminosità globale* (DIMMER)	0 % → 100 %
6	0 → 15 16 → 255	Luce costante (se canale 7 = valore 0 ... 15) oppure Stroboscopio (se canale 7 = valore 16 ... 255) Cambio automatico dei colori, velocità lento → veloce	
7	0 → 15 16 → 255	Nessuno stroboscopio Velocità stroboscopio lento → veloce	
8	0 → 15 16 → 255	Nessun comando tramite la musica, è attivo il modo di funzionamento impostato tramite il canale 6 Comando tramite la musica	

* per i modi di funzionamento "Luce costante" e "Stroboscopio"

Con riserva di modifiche tecniche.

E Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen pueden encontrarse en la página 2.

1 Aplicaciones

Este proyector sirve para una iluminación con efectos, p. ej. en escenarios o salas de fiestas. Crea luz coloreada mediante LEDs de 10 mm de gran brillo y puede funcionar en modos diferentes (p. ej. iluminación constante, luz estroboscópica o cambio automático de colores). El proyector está diseñado para funcionar mediante un controlador con protocolo DMX512 (4 u 8 canales DMX) pero también puede funcionar sin controlador, como aparato individual o interconectado con varios LITEBOX-10 en modo Master/Slave.

Puede suministrarse la corriente mediante 230 V o mediante la batería recargable Li-Ion integrada que se puede recargar cuando se conecta el aparato a la corriente. De este modo, el proyector está adecuado especialmente para aplicaciones ambulantes. Puede colocarse rápidamente y con facilidad en lugares diferentes mediante sus dos soportes.

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento para el personal cualificado y no inserte nada en las rejillas de ventilación. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.



Es imprescindible que preste atención a los puntos siguientes:

ADVERTENCIA Nunca mire directamente hacia la fuente de luz durante un periodo largo, podría provocarle daños oculares.
¡Tenga en cuenta que los efectos estroboscópicos y los cambios rápidos de color pueden provocar ataques epilépticos en personas fotosensibles o con epilepsia!



- El aparato está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.
- No ponga el aparato en funcionamiento y desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si:

1. Existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
 2. Aparece algún defecto después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
- Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
 - ¡Cambie siempre un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo!
 - No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se monta con seguridad, no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no perjudique el medioambiente.

3 Colocación/Montaje

Para prevenir la acumulación de calor dentro del aparato, colóquelo de modo que exista una ventilación suficiente durante el funcionamiento (distancia mínima hasta la pared: 15 cm). No cubra nunca las rejillas de ventilación de la carcasa.

Fije los soportes (A) con firmeza en el aparato mediante los tornillos entregados (B)  fig. en la página 2.

El aparato puede:

Colocarse en el suelo desplegando los soportes o montarse mediante los dos soportes o mediante el grande, p. ej. con un tornillo de fijación estable en una barra transversal.

ADVERTENCIA Instale el aparato de un modo seguro y mediante un experto. Si se instala en un lugar en el que la gente puede pasar o sentarse bajo él, asegúrelo adicionalmente (p. ej. con un cable de seguridad en el soporte; fije el cable de seguridad de modo que la distancia máxima de caída del aparato no supere los 20 cm).



4 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

- 1 Micrófono para el control por música
- 2 Botones para los ajustes en el menú de sistema y visualizador para indicar el modo de funcionamiento y los ajustes del menú  apartado 7.1

Interfaz DMX (conexiones XLR, 3 polos):

3 Entrada DMX

4 Salida DMX

Pin 1 = masa, pin 2 = DMX-, pin 3 = DMX+

Conexión si hay funcionamiento DMX

1. Conecte la entrada DMX a la salida DMX del controlador DMX.
2. Conecte la salida DMX a la entrada DMX del siguiente aparato controlado por DMX. Conecte su salida de nuevo a la entrada del siguiente aparato, etc., hasta que todos aparatos controlados por DMX estén conectados en cadena.
3. Para prevenir interferencias en la transmisión de señal si el cableado es largo o se ha conectado una gran cantidad de aparatos en serie, termine la salida DMX del último aparato DMX de la cadena con un resistor de 120Ω ($>0,3\text{ W}$): Conecte el tapón correspondiente (p.ej el DLT-123 de "img Stage Line") a la toma de salida.

Conexión si hay funcionamiento Master/Slave

En el modo Master/Slave pueden funcionar sincronizadamente varios aparatos LITEBOX-10. En este caso, el aparato Master controla el resto de aparatos (Slaves). Conecte los aparatos en cadena del mismo modo que para el funcionamiento DMX (véase más arriba), sin embargo, la entrada DMX del primer aparato de la cadena queda libre.

5 Interruptor BATTERY

CHARGE: Batería cargándose si se conecta la corriente

OFF: Batería sin cargarse si se conecta la corriente/
Desconexión del aparato si funciona con batería

ON: Conexión del aparato si funciona con batería

6 Interruptor POWER

OFF: Desconexión del aparato si funciona con corriente

ON: Conexión del aparato si funciona con corriente

7 Toma de corriente (con soporte para el fusible de corriente) para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado

8 Soporte para el fusible de la batería recargable

9 Indicación BATTERY CHARGE INDICATOR, se ilumina cuando se conecta la corriente
Verde: No está en carga
Rojo: Batería en carga

5 Funcionamiento mediante Batería Recargable

El interruptor POWER (6) permanece en "OFF".

Para conectar el aparato, ponga el interruptor BATTERY (5) en posición "ON". El tiempo de funcionamiento de la batería depende del modo de funcionamiento, p.ej. hasta 7 horas cuando todos los LEDs se iluminan constantemente y con el brillo máximo o hasta 16 horas con cambio automático de color. Para la desconexión, ponga el interruptor BATTERY de nuevo en "OFF".

Para prevenir daños en la batería por una descarga profunda, recargue una batería completamente descargada cuanto antes mejor. No guarde el aparato con la batería completamente descargada y recargue regularmente la batería durante almacenajes prolongados.

6 Funcionamiento con Corriente/ Recarga de la Batería

Advertencia: ¡No debe conectarse el aparato a la corriente mediante un dimmer!

Conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (7) y el enchufe a una toma (230 V~/50 Hz). En cuanto el aparato se conecte a la corriente, se iluminará la indicación BATTERY CHARGE INDICATOR (9).

Para el **funcionamiento por corriente sin recargar la batería**, ponga el interruptor BATTERY (5) en "OFF". Para conectar el aparato, ponga el interruptor POWER (6) en "ON" y vuelva a "OFF" para la desconexión.

Para **recargar la batería**, ponga el interruptor BATTERY (5) en "CHARGE". Durante la recarga (5 horas aprox. con la batería completamente descargada), la indicación BATTERY CHARGE INDICATOR (9) estará en rojo. Para utilizar el aparato simultáneamente durante la recarga, ponga el interruptor POWER (6) en "ON" para conectar el aparato. Sin embargo, en este caso el tiempo de carga será más largo. Cuando termine la carga, la indicación BATTERY CHARGE INDICATOR se mostrará en verde. Después de la carga, ponga el interruptor BATTERY de nuevo en "OFF".

Nota: Cuando la batería está completamente descargada y el aparato está en carga y funcionando al mismo tiempo, los LEDs pueden parpadear puesto que durante el inicio del proceso de carga no está disponible toda la corriente para el funcionamiento.

Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, desconecte el enchufe de la toma. Con el funcionamiento por corriente, incluso si el aparato está desconectado, siempre hay un consumo débil presente.

E 7 Funcionamiento

Conecte el aparato  apartado 5 ó 6.

Funcionamiento DMX:

En cuanto el aparato reciba una señal de un controlador DMX, pasará a funcionamiento DMX (indicación de la dirección de inicio ajustada, p. ej. ADD 1). Ajuste la dirección de inicio DMX, el número de canales DMX y, si es necesario, el brillo de los LEDs mediante el menú. Para las funciones y los valores DMX, vaya al apartado 9.1.

Funcionamiento sin controlador DMX:

- Si el aparato se pone en “Master”, pasa al último modo de muestra ajustado (indicación SLBY), CO 15, AUTO o FRD).
- Si el aparato se pone en “Slave” y no recibe ninguna señal de un aparato Master, pasa a standby (indicación SLBY). En cuanto recibe una señal del aparato Master, pasa al modo Slave (indicación SLAV), es decir, se ejecuta en el mismo modo de muestra que el aparato Master.

Ajuste el aparato en Master (aparato individual o Master en modo Master/Slave) o Slave (Slave en el

modo Master/Slave) mediante el menú y seleccione el modo de muestra para el aparato Master. Si es necesario, ajuste el brillo de los LEDs.

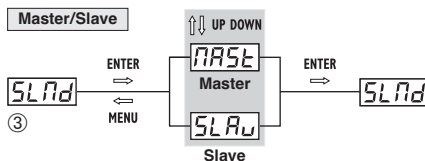
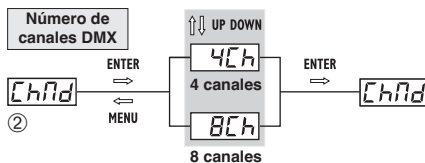
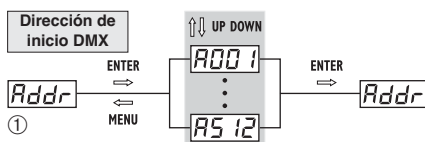
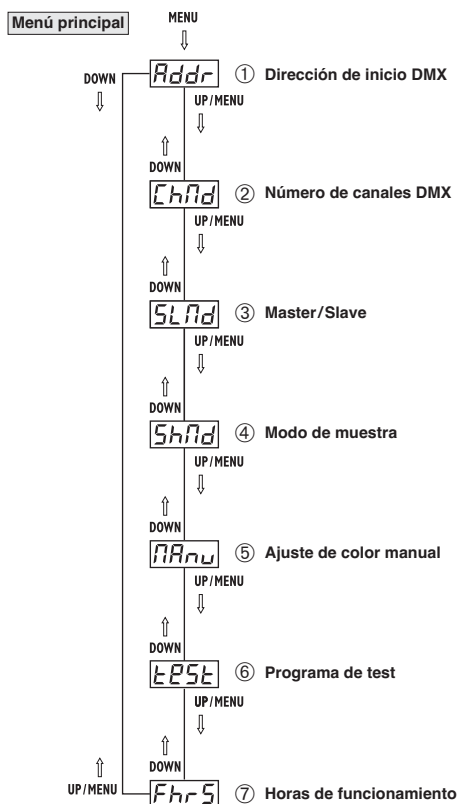
7.1 Ajustes del menú

El menú funciona mediante los cuatro botones (2):

- 1) Abra el menú con el botón MENU.
- 2) Seleccione el objeto del menú con el botón UP (o MENU) o DOWN y actívelo con el botón ENTER.
- 3) Seleccione el ajuste que desee con el botón UP o DOWN y confírmelo con el botón ENTER.

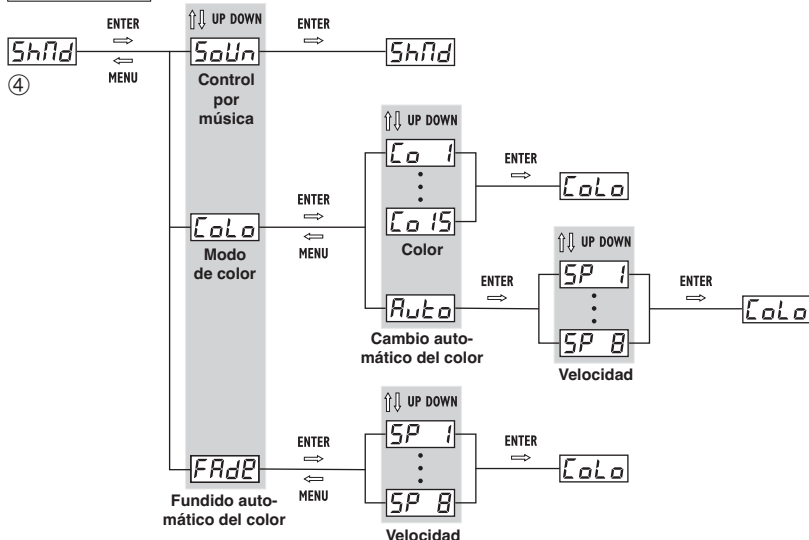
Para información detallada sobre cada objeto del menú, véanse las figuras 1 a 7.

Se sale automáticamente del menú 15 segundos después de que se haya pulsado el último botón y el aparato vuelve a su modo de funcionamiento actual. (Excepción: LEST tiene que pararse manualmente.) Para salir inmediatamente del menú, mantenga pulsado el botón MENU hasta que el aparato vuelva a su modo de funcionamiento.

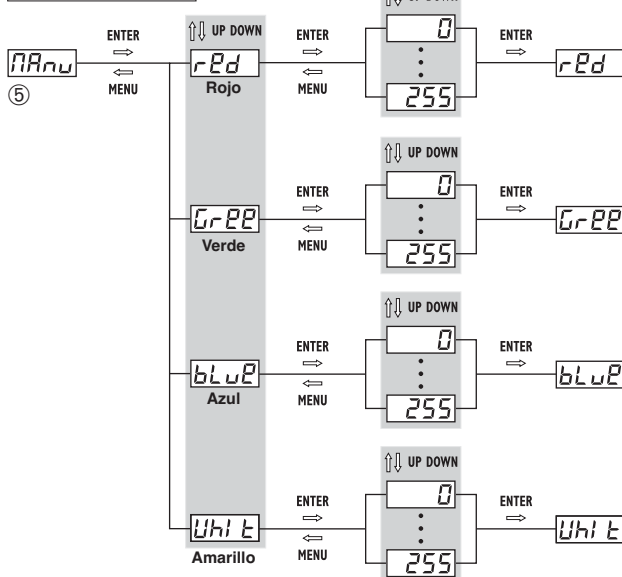


Nota sobre el modo Master/Slave: Cuando se recibe una señal de control, un aparato que esté ajustado en “Master” en el menú pasa automáticamente al modo Slave, sin embargo, su ajuste de menú permanece en “Master”. Como esto puede producir un mal funcionamiento (p. ej. al cambiar el modo de muestra), los aparatos que funcionan como Slave siempre tienen que ponerse como “Slave” en el menú.

Modo de muestra



Ajuste de color manual



Nota: Mediante este objeto del menú se puede ajustar el brillo de los LEDs rojos, azules, verdes y amarillos por separado y, por lo tanto, el matiz del color de un color mezclado. Los valores que se ajustan aquí sólo se aplican en el aparato concreto. En el modo Master/Slave se pueden ajustar valores diferentes para cada aparato. Si hay control DMX, este objeto del menú se puede utilizar para adaptar el color emitido por el aparato al color de los otros aparatos, p.ej. si hay matices de blanco diferentes.

Programa de test



Horas de funcionamiento



E 8 Limpieza del Aparato

Hay que limpiar por fuera el panel de plástico frente a los LEDs periódicamente, dependiendo de las impurezas provocadas por el polvo, el humo u otras partículas de suciedad. Sólo de este modo puede asegurarse de que la luz se emita con su máximo brillo. **Para la limpieza, desconecte el enchufe de la toma de corriente.** Utilice sólo un paño suave y limpio y un detergente no agresivo. Luego seque cuidadosamente el panel.

Para la limpieza de las otras partes de la carcasa, utilice sólo un paño suave y limpio. No utilice ningún líquido; podría penetrar en el aparato y provocar daños.

9 Especificaciones

Fuente de luz:	198 LEDs de 10 mm de gran brillo: 48 rojos, 48 verdes, 48 azules, 54 blancos
Ángulo del haz:	20°
Temperatura ambiente:	0 – 40 °C
Alimentación:	Mediante 230 V~/50 Hz/25 VA o mediante batería recargable Li-Ion integrada
Dimensiones:	250 × 200 × 110 mm
Peso:	3,2 kg

9.1 Valores y funciones DMX

Ver también la nota del apartado 7 sobre el objeto de menú fRnu, fig. 5

MODO 4 CANALES				
Canal	Valor DMX	Función		
1	0 → 255	Brillo de los LEDs rojos	0 % → 100 %	
2	0 → 255	Brillo de los LEDs verdes	0 % → 100 %	
3	0 → 255	Brillo de los LEDs azules	0 % → 100 %	
4	0 → 255	Brillo de los LEDs amarillos	0 % → 100 %	

MODO 8 CANALES			
Canal	Valor DMX	Función	
1	0 → 255	Brillo básico* de los LEDs rojos	0 % → 100 %
2	0 → 255	Brillo básico* de los LEDs verdes	0 % → 100 %
3	0 → 255	Brillo básico* de los LEDs azules	0 % → 100 %
4	0 → 255	Brillo básico* de los LEDs amarillos	0 % → 100 %
5	0 → 255	Brillo total* (dimmer)	0 % → 100 %
6	0 → 15 16 → 255	Luz constante (si canal 7 = valor 0 ... 15) o Estroboscopio (si canal 7 = valor 16 ... 255) Cambio automático de color, velocidad lento → rápido	
7	0 → 15 16 → 255	Sin estroboscopio Velocidad del estroboscopio lento → rápido	
8	0 → 15 16 → 255	Sin control por música, el modo de funcionamiento ajustado mediante el canal 6 está activo Control por música	

* Para los modos de funcionamiento de "luz constante" y "estroboscopio"

Sujeto a modificaciones técnicas.

NL Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Voor meer informatie over de bediening van het apparaat raadpleegt u de anderstalige handleidingen.

B

Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING



De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

Let eveneens op het volgende:

WAARSCHUWING



Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron, omdat dit de ogen kan beschadigen.

Weet dat stroboscoopeffecten en zeer snelle lichtwisselingen bij fotosensibele mensen en epileptici epileptische aanvallen kunnen veroorzaken!

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd druipe- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekken met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, onveilige montage, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Opstelling/montage

Plaats het apparaat steeds zo, dat bij het gebruik voldoende ventilatie is gegarandeerd. De afstand tot de belendende muren moet minstens 15 cm bedragen. De ventilatieopeningen in de behuizing mogen in geen geval zijn afgedekt.

WAARSCHUWING



De schijnwerper moet deskundig en veilig worden gemonteerd. Als hij op een plek wordt geïnstalleerd, waar personen onder kunnen komen staan, moet hij extra worden beveiligd (b.v. door een hijskabel aan de montagebeugel; bevestig de hijskabel zo dat het apparaat niet meer dan 20 cm kan vallen).

Reiniging

De kunststofschild vóór de LED's moet afhankelijk van de verontreiniging door stof, rook of ander vuil van buitenaf regelmatig worden gereinigd. Alleen dan kan het licht met maximale helderheid worden uitgestraald. Trek de stekker uit het stopcontact voor een reinigingsbeurt. Gebruik alleen een zachte, schone doek en een mild reinigingsmiddel. Veeg de ruit vervolgens droog.

Om de andere behuizingsonderdelen te reinigen, gebruikt u alleen een zachte, schone doek. Gebruik in geen geval vloeistof; dit kan immers in het apparaat indringen en schade veroorzaken.

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać uważnie poniższą instrukcję obsługi i zachować tekst do wglądu. Więcej informacji dotyczących obsługi urządzenia znajduje się w innych wersjach językowych niniejszej instrukcji obsługi.

Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu jest oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie zasilane jest wysokim napięciem. Jego naprawą powinien zajmować się tylko przeszkolony personel. Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

UWAGA



Nie należy patrzeć bezpośrednio na diody, długie patrzenie na silne światło może uszkodzić wzrok.

Efekt stroboskopu i szybkie zmiany światła mogą być groźne dla osób wrażliwych na światło oraz chorych na epilepsję!

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Nie stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie należy włączać oraz natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania w przypadku:
 1. gdy stwierdzono widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeśli urządzenie mogło ulec uszkodzeniu na skutek upadku lub podobnego zdarzenia,
 3. jeśli stwierdzono nieprawidłowe działanie.
 Naprawy urządzenia może dokonywać tylko przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać zasilania ciągnąc za kabel, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach.
- Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.



Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy je oddać do punktu recyklingu.

Ustawianie/montaż

Podczas pracy należy zawsze zapewnić swobodną cyrkulację powietrza wokół urządzenia. W przeciwnym razie może następować przegrzanie urządzenia. Minimalny dystans od najbliższej ściany musi wynosić minimum 15 cm. Nie wolno także zakrywać otworów wentylacyjnych.

UWAGA



Urządzenie musi być zamontowane w sposób bezpieczny i fachowy. Jeśli ma pracować ponad ludźmi, należy je dodatkowo zabezpieczyć przed upadkiem (np. wykorzystując linki zabezpieczające; długość takich linek należy tak dobrać aby w przypadku ich wykorzystania urządzenie maksymalnie spadło o 20 cm).

Czyszczenie urządzenia

Panel przedni należy czyścić w regularnych odstępach czasowych, w zależności od warunków pracy urządzenia. Zapewni to uzyskanie maksymalnej jasności. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Do czyszczenia używać suchej, miękkiej ściereczki oraz łagodnych detergentów. Następnie wytrzeć do sucha.

Do czyszczenia obudowy należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie wolno używać wody ani żadnych środków chemicznych, który mogłyby dostać się do wnętrza urządzenia.

DK Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig net-spænding. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.



Vær altid opmærksom på følgende:

ADVARSEL



Se ikke direkte mod lyskilden under brug; dette kan medføre skader på øjnene.

Vær venligst opmærksom på at stroboskob-effekter og hurtige lysskift kan udløse epileptiske anfald hos personer, der enten er fotosensitive eller lider af epilepsi!

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Udskift altid defekte sikringer med andre af samme type.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den monteres eller betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af uautoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Opsætning/montering

Placer altid enheden så der er rigeligt med ventilation omkring denne. Minimumsafstand til væg er 15 cm. Kabinettets ventilationshuller må ikke tildekkes.

ADVARSEL



Enheden skal monteres på en sikker måde. Hvis enheden installeres på et sted hvor personer kan bevæge sig eller sidde under den, skal den yderligere sikres med f. eks. en sikkerhedswire. Spænd wiren så enheden maksimalt kan falde 20 cm.

Rengøring

Rengør kabinettet med en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

Til rengøring af plastikpanelet foran LED'erne kan der benyttes en ren, blød klud og et mildt vaskemiddel. Før rengøring skal strømstikket tages ud af apparatet.

Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller alla krav enligt EU och har därför försetts med symbolen **CE**.

WARNING



Enheten använder högspänning internt. Överlåt därför all service till auktoriserad verkstad. Stoppa aldrig in föremål i ventilationshålen på enheten då detta kan ge upphov till elektriska överslag med risk för skada på person och materiel.

Ge även akt på följande:

WARNING



Titta aldrig direkt in i ljuskällan. Risk för permanent ögonskada föreligger.

Tänk på att strobolampan och snabba ljusskiften kan framkalla epileptiska anfall hos känsliga personer!

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Enheten skall skyddas mot vätskor, hög värme och hög luftfuktighet (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår.
 1. Om enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Om enheten skadats av fall eller dylikt.
 3. Om andra felfunktioner uppstår.
 Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Defekta säkringar får endast ersättas med säkringar av samma typ.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den monteras eller används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning och inte kastas i hushållssoporna.

Placering/montering

Placera enheten så att luften kan cirkulera fritt runt den och täpp inte till kylhålen i chassiet. Minsta avstånd till väggar är 15 cm.

WARNING



Enheten måste monteras på ett professionellt och säkert sätt. Om den installeras på en plats där folk kan sitta eller gå under, så måste den säkras med t. ex. en vajer. Anordna säkerhetsvajern så att den maximala fallhöjden är 20 cm

Rengöring

Rengör huset endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

För rengöring av plasten på panelen framför lysdioder går det även bra att använda en mjuk och ren trasa och ett mildt rengöringsmedel. Före rengöring, koppla bort kontakten ur vägguttaget.

FIN Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laite vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.

VAROITUS Laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Älä peitä tuuletusaukkoja. Asiantunteamaton käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.



Ole hyvä ja huomioi seuraavat seikat:

VAROITUS Älä katso suoraan valonlähteeseen, se voi vaurioittaa silmää.



Stroboefektit ja erittäin nopeat valon muutokset saattavat laukaista epileptisen kohtauksen henkilöillä, jotka ovat valoherkkiä tai epileptisiä!

- Laitteet soveltuvat vain sisätalokäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos
 1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio,
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Vaihda palaneen sulakkeen tilalle aina samanlaisen sulake.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai asennettu, tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Asennus

Asenna laite aina siten, että riittävä ilmankierto on varmistettu käytön aikana. Jätä vähintään 15 cm turvaväli laitteen ja sitä ympäröivien pintojen väliin. Älä koskaan peitä tuuletusaukkoja.

HUOMIO



Laite on asennettava asiantuntevasti ja turvallisesti. Jos laite asennetaan paikkaan minkä alla on ihmisiä, on hyvä tehdä lisävarmistus (esim. kiinnittää turvavaijeri asennuskiinnikkeeseen siten, että vaikka laite irtaaisi, se ei putoaisi 20 cm alemmas).

Puhdistus

Laitteen ulkopuoliseen puhdistamiseen käytä ainoastaan kuivaa, puhdasta kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä, jotka saattavat valua laitteen sisään.

LEDien edessä olevan ruudun puhdistamiseen voi käyttää mietoa puhdistusainetta. Ennen puhdistusta, on virtajohto irrotettava pistorasiasta.

